

# 貴重な皆様のご意見を伺います

下院では、国民生活に影響を及ぼす毎年何百件もの決議を行っています。社会保障や健康保険、教育、移民方針、外交問題、犯罪、環境などの重要な問題について、ぜひご意見をお聞かせください。

ご質問やご感想などがありましたら、手紙、電話、電子メールを通じてご連絡いただけます。または直接事務所までお越しください。ご住所とお電話番号をお知らせいただければ、折り返し連絡させていただきます。

よろしくお願ひ申し上げます。



Lucille Roybal-Allard  
(ルシル・ロイバル=アラード)  
下院議員

## ロスアンゼルス事務所

255 East Temple Street, Suite 1860  
Los Angeles, CA 90012  
電話番号：213/628-9230  
FAX番号：213/628-8578  
(月)午前9時～午後5時  
(火～金)午前8時半～午後5時半

## ワシントン DC事務所

2330 Rayburn House Office Building  
Washington, DC 20515  
電話番号：202/225-1766  
FAX番号：202/226-0350  
(月～金)午前9時～午後6時

## ホームページ

[www.house.gov/roybal-allard](http://www.house.gov/roybal-allard)

この郵便物の作成・発行・郵送は、税金によってまかなわれています。

# 住民サービス 事務所の営業時間

有権者の皆様とご家族のために、ロスアンゼルス事務所(通常営業時間)のほか、以下の事務所でもケースワーカーがご案内いたします。日本語をご希望の方は、恐れ入りますが各自で通訳をご手配いただきますようお願いいたします。各事務所の営業時間は以下の通りです。

## 毎月第1木曜日

**イースト・ロサンゼルス**  
午前8時半～正午  
Salazar Park Senior Ctr.  
3864 East Whittier Blvd.  
Los Angeles, CA

**ベル・ガーデンズ**  
午後1時半～5時半  
Bell Gardens City Hall  
7100 South Garfield Ave.  
Bell Gardens, CA

## 毎月第2火曜日

**ダウンニー**  
午前8時半～正午  
Barbara Riley Community Ctr.  
7810 Quill Dr.  
Downey, CA

**メイウッド**  
午後1時半～5時半  
Maywood City Hall  
4319 E. Slauson Ave.  
Maywood, CA

## 毎月第2水曜日

**ベルフラワー**  
午前8時半～正午  
Bellflower City Hall  
16600 Civic Center Dr.  
Bellflower, CA

**ベル**  
午後1時半～5時半  
Bell Community Ctr.  
6250 Pine Ave.  
Bell, CA

## 毎月第3木曜日

**ハンティントン・パーク**  
午前8時半～正午  
Huntington Park City Hall  
6550 Miles Ave.  
Huntington Park, CA

**コマース**  
午後1時半～5時半  
Commerce City Hall  
2535 Commerce Way  
Commerce, CA

## 毎月第4火曜日

**ボイルハイブ**  
午前8時半～正午  
Lucille Beserra Roybal Center  
2130 E. First St., Suite 300  
Los Angeles, CA

**カダヒー**  
午後1時半～5時半  
Cudahy City Hall  
5220 Santa Ana St.  
Cudahy, CA

下院議員

Lucille Roybal-Allard  
(ルシル・ロイバル=アラード)



セントメアリーズ学校の学生達と  
教育問題を語り合うロイバル=  
アラード議員

# 有権者向け サービスの ご案内

ベル、ベルフラワー、ベル・ガーデンズ、ボイルハイブ、コマース、カダヒー、ダウンニー、ロスアンゼルス・ダウンタウン、ハンティントン・パーク、リトル東京、メイウッド、サウスパーク、ハーノン、ウォルナット・パークの各コミュニティ、ならびにチャイナタウン、イースト・ロスアンゼルス、フローレンス、ピコ・ユニオン、ウエストレークの一部コミュニティにてご奉仕しています。





「有権者を代表する女性下院議員として、皆様にとって重要な問題に積極的に取り組んでまいります。連邦政府機関との問題解決に関するご相談やご意見などありましたら、ぜひ事務所までご連絡ください。皆様とお話できる機会を楽しみにしています。」 - 米国下院議員 ルシル・ロイバル=アラード

# 皆様のお役に 立ちます！

第34下院選挙区内にお住まいの皆様や事業を営んでおられる皆様にご奉仕させていただけることは、私にとってもこの上ない名誉と特権です。スタッフ共々いつでも皆様のお役に立ちたいと願っておりますので、連邦政府機関に関するご質問やご相談事などがありませんら、ぜひお気軽におたずねください。連邦機関の決定内容を個人に有利に仕向けることはできませんが、迅速な対応を促すようお手伝いします。当事務所でご案内できる分野は以下の通りです。

- ▲ 年金制度とメディケア給付
- ▲ 移民関連 (市民権、居住権、観光ビザ)
- ▲ 退役軍人の福利と軍関連サービス
- ▲ 国税庁 (IRS)
- ▲ 小企業向け融資斡旋
- ▲ 消費者保護サービスの紹介
- ▲ 郵便の配達とサービス
- ▲ 連邦政府助成金の申請
- ▲ 連邦災害援助金
- ▲ パスポート申請

## 高齢者問題

社会保障やメディケア、退職手当・遺族給付、障害者手当、生活保護補給金 (SSI) について困りの方は、当事務所スタッフまでご相談ください。

## ビジネス

中小企業経営者のための税金や融資に関するセミナーを随時提供しております。中小企業庁 (SBA) からの融資や、米政府の商品・サービス購買活動に関する情報につきましても、スタッフにおたずねください。また連邦政府機関による米国内輸出促進制度への申請のお手伝いもいたします。

## 米国旗と推薦状



米国会議事堂で掲揚する米国旗を実費でお分けします。それぞれ実物証明書付きで、議事堂に掲揚された日付が明記されています。また、特別な出来事や功績を対象とした、当事務所またはホワイトハウスからの感謝状の申請も受け付けています。大統領や副大統領、大統領夫人の写真もご要望いただけます。

## 連邦助成金

当事務所では、各種助成金プログラムや連邦政府助成金への応募情報を地元の非営利団体や地方自治体に通知する、助成金通知プログラム (Grants Notification Program) を行っています。

## 学生のための情報

インターンや特別研究員の募集、経済的援助、奨学金などに関する学生のための情報プログラム (Student Information Program) を行い、250件以上の奨学金リストを無料でお分けしています。ご希望の方は、当事務所までご連絡いただくか、ウェブサイトを [www.house.gov/roybal-allard/afford\\_college.htm](http://www.house.gov/roybal-allard/afford_college.htm) をご覧ください。

## 米軍学校への推薦

毎年優秀な高校卒業生を米軍学校 (陸軍、海軍、空軍、海運) に推薦しています。第34下院選挙区に居住する17歳から23歳までの高校卒業生が対象です。ご希望の方は当事務所までご連絡ください。中立的に能力を重視して選定します。

## 高等学校芸術コンクール

当選挙区に居住する9年生から12年生までの高校生が、自作の絵画や素描、版画を出品できるコンクールです。最優秀者にはワシントンDCまでの旅費援助と全米展示会開会式への招待があります。受賞作品は1年間、米国会議事堂に展示されます。

## 首都ワシントンの訪問

米国会議事堂、米国最高裁判所、その他ワシントンDC名所ツアーのチケットを手配します。お早めにご予約ください。ワシントンにお越しの際は、Rayburn House Office ビルの2330号の事務所にも是非お立ち寄りください。

